

SECTION 3. ROMANCE, GERMANIC, AND OTHER LANGUAGES

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-431-3-13>

WAYS AND DIRECTIONS OF STUDYING AMERICAN ENGLISH IN THE 21ST CENTURY

СПОСОБИ І НАПРЯМИ ВИВЧЕННЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ У XXI СТОЛІТТІ

Maksymova A. Ya.

*Candidate of Science
in Public Administration,
Teacher at the Department
of international relations and social
and humanitarian disciplines
Dnipropetrovsk State University
of Internal Affairs
Dnipro, Ukraine*

Максимова А. Я.

*кандидат наук
з державного управління,
викладач кафедри міжнародних
відносин та соціально-гуманітарних
дисциплін
Дніпропетровський університет
внутрішніх справ
м. Дніпро, Україна*

Початковий аналіз фразеологізмів англійської мови має бути візуальний, асоціативний та милозвучний або немилозвучний. Далі ми здійснюємо оцінку складових слів фразеологізму, зокрема, застосування застарілих слів, повсякденних, інноваційних або вищезазначена суміш. Відбувається аналіз чи порівнюється на перший погляд які слова використовуються у фразеологізмі архаїзми, інноваційні або просто сучасні. Це перше враження, що складається від побаченого або почутого фразеологізму англійської мови.

По-друге, здійснюється візуальна оцінка слова за довжиною, написанням окремо двома словами, через дефіс або злиття. Усе вищенаведене це поверхневий аналіз слова, що складає перше враження. Логічно, що далі здійснюється глибинний аналіз фразеологізму [1, с. 30]. Ми пропонуємо їх вивчати:

1) за етимологією. Даний аналіз дозволяє визначити походження американського фразеологізму. Це надасть можливість розуміти сутність складових фразеологізму та встановити часові рамки його виникнення;

2) за відомими назвами та святами. Досить часто американські фразеологізми пов'язані з відомими святами. У фразеологізмі вони мають прямий або переносний смисл, або пов'язуючи зі святом або вкладаються метафоричний смисл;

3) історичні назви також можуть входити до назв американських фразеологізмів. За цими назвами можна дізнатися, з якими історичними назвами асоціюється дане слово або словосполучення [2, с. 13];

4) звичаї та традиції також можуть бути в основі американського фразеологізму. За їх наявності можна аналізувати цінності країни, регіонів, штатів;

5) певні явища що мали масовий характер та вплинули на життєдіяльність людства також відображені в американських фразеологізмах, зокрема, збереження навколишнього середовища, дотримання здорового способу життя, COVID-19, активне використання соціальних мереж для спрощення процесу комунікації (Zoom, Facebook, Instagram тощо);

6) за складовими слова (складові фразеологізму можна оцінити з якої сфери взяте слово або дослідити мовні тенденції, що переважають). Основними тенденціями сучасного мовотворення є екологія, інформатизація;

7) за перекладом (під час перекладу застосовується описовий метод, калькування).

Мовний розбір американських фразеологізмів – один з найпоширеніших способів їх аналізу та вивчення, у процесі якого визначають особливості мовних тенденцій словотворення. Мовні розбори американських фразеологізмів за обсягом можуть бути частковими або повними, за формою їх проведення розрізняються усні та письмові.

Повний розбір американського фразеологізму передбачає визначення та надання характеристики кожного аналізованого фразеологізму у повній відповідності до схем.

Частковий розбір американського фразеологізму передбачає аналіз обмеженої кількості ознак.

Письмовий розбір американських фразеологізмів є одним з ефективних способів їх вивчення, аналізу та ґрунтовного усвідомлення матеріалу про них.

Усний розбір американських фразеологізмів є також важливою складовою їх аналізу, але носить більш поверховий характер.

Відповідно до визначеного об'єкта або аспекту аналізу розрізняють: фонетичний (фонетико-графічний), лексичний, морфемний, словотвірний, морфологічний, синтаксичний, орфографічний, стилістичний.

Лексичний розбір фразеологізму американської англійської мови полягає у визначенні лексичного значення, що отримав інноваційний фразеологізм під час входження до словникового складу мови, виробити механізм його правильного використання у словосполученні або у реченні та роботи з фразеологічним і тлумачним словниками із словниками синонімів, паронімів, антонімів тощо. Таке дослідження допомагає виявити чи є багатозначність, чи однозначність

фразеологізму американської англійської мови, встановити можливі антонімічні чи синонімічні зв'язки, встановити його етимологію, стильову належність і зміст стилістичного навантаження. Такий розбір покликаний визначити значення американського фразеологізму, його структури і джерела.

Окрім лексичного розбору фразеологізму американської англійської важливим є фонетичний розбір. Фонетичний розбір полягає у вивченні звуків, з яких складається фразеологізм. Транскрипція в американській англійській відіграє важливу роль у розумінні того, як правильно вимовляти та читати дане слово. Фонетична транскрипція передає звуки в фразеологізмі американської англійської.

Візуальне зображення звуків допомагає осягнути правильну вимову. Традиційні або канонічні правила вимови слів у британській англійській чітко функціонують, оскільки в цілому слова походять з латинської або запозичені згодом з французької, німецької.

З транскрипцією та вимовою в американській англійській набагато складніше, що зумовлено колоритністю представників різних країн, що також посилює використання транскрипції в американській англійській. Саме створення Міжнародного фонетичного алфавіту у XIX столітті сприяло уніфікації звуків та забезпечило розуміння транскрипції представниками нашої планети.

Говорячи про фонетичні особливості американської англійської доцільно відзначити:

1) характерну вимову звуку г, що є візитівкою американської англійської вимови;

2) вимова у словах *top, lot, stop, bottom* звуку [ʌ], замість звичного [ɒ];

3) в американській англійській замість звуку [æ] у деяких словах, таких як *can't, ask, class, bath, dance* вимовляється [a:];

4) замість звичного звуку [ju:] американська вимова [j], зокрема, *student* [ˈstu: dent], *new* [nu:], *duty* [ˈdu: ti];

5) в американській англійській досить цікавою є вимова буквеного сполучення -sch як [sk];

6) характерне нехтування дифтонгами, що замінюються односкладовими звуками *fate*.

Окрім звичних особливостей в американської англійської спостерігається наявність додаткових наголосів у складних словах, а інтонації при вимові слів американцями взагалі не дотримувалися.

Фонетичний розбір фразеологізму американської англійської є важливою складовою у розумінні мовних процесів та визначенні правильної вимови американських фразеологізмів, оскільки саме американці є творцями вимови та наголосів, порушуючи традиційні британські мовні правила щодо звуків і вимови.

Морфемний розбір американського фразеологізму передбачає його розбір, покликаний поглибити знання про значущі частини американського фразеологізму – корінь, суфікс, префікс, закінчення та ін. афікси, розширити знання про морфемний склад американської англійської, створити передумови для засвоєння багатьох орфографічних правил, вивчення морфології і синтаксису.

Морфемний аналіз фразеологізмів американської англійської допомагає проаналізувати будову слів, виявити наявні значущі частини слова, встановити значення кожної морфеми. Морфемний аналіз фразеологізмів американської англійської полягає у зіставленні однокореневих або споріднених слів. Такий підхід допомагає виявити корінь у слові як спільну складову споріднених слів.

Словотвірний розбір фразеологізмів американської англійської полягає у встановленні способу словотворення конкретного фразеологізму і виявлення ступеня його спорідненості.

У лінгвістиці розрізняється частковий і повний словотвірний розбір фразеологізмів американської англійської.

Мета часткового аналізу фразеологізмів американської англійської полягає у визначенні способу словотворення конкретного похідного фразеологізму шляхом зіставлення його з твірним для виявлення словотворчого форманта.

Мета повного аналізу фразеологізму американської англійської полягає у встановленні дериваційного походження конкретного фразеологізму шляхом визначення його місця в словотвірному ланцюжку.

Основа базова – основа твірного слова, що послужила базою для словотворення американського фразеологізму.

Афікс – службова факультативна морфема, що має додаткове словотвірне або граматичне значення, що приєднується до кореня або іншої службової морфеми.

Спосіб словотворення – прийом або підхід щодо зміни твірного слова (його морфемної будови, звукового складу, лексичного значення), внаслідок чого утворюється фразеологізм американської англійської.

Алгоритм розбору американського фразеологізму:

1. Аналіз американського фразеологізму.
2. Лексичне значення аналізованого фразеологізму.
3. Твірне слово (найближче слово за лексичним значенням).

Морфологічний розбір американських фразеологізмів англійської мови – це розбір, що має на меті визначити частини мови американських фразеологізмів, що застосовуються при їх творенні і систематизації ознак частин мови, їхніх граматичних категорій, напрацюванню міцних практичних навичок словозміни іменних слів і дієслова. При проведенні морфологічного розбору американського

фразеологізму визначають початкову форму (у разі якщо змінюється), морфологічні ознаки і синтаксичне навантаження.

Синтаксичний розбір – розбір американського фразеологізму, покликаний встановити зв'язки між складовими фразеологізму, визначити будову та граматичні особливості. Завдяки синтаксичному розбору ми можемо встановити зв'язки між словами та їх залежність.

Головне завдання синтаксичного розбору – встановити граматичні зв'язки між словами в реченні, визначити будову та граматичні особливості. Завдяки такому аналізу ми з'ясуємо, які слова є підметом, присудком, означенням чи обставиною, а також визначаємо, як вони залежать одне від одного.

Стилістичний розбір також відіграє важливу роль при аналізі фразеологізмів американської англійської та серед стилів виділяють розмовно-побутовий; художній; науковий; офіційно-діловий; публіцистичний.

При дослідженні американських фразеологізмів доцільно застосовувати фонетичний (фонетико-графічний), лексичний, морфемний, словотвірний, морфологічний, синтаксичний, орфографічний, стилістичний аналізи

Література:

1. Максимова А. Я. Процеси глобалізації та завдання англійської фразеології. *Слобожанський науковий вісник. Серія : Філологія*. Вип. 4. 2023. Суми, 2023. С. 28–31.

2. Kapral I., Usova I., Maksymova A., Yefymenko T. Boyko S. Peculiarities of Advertising Information Representation in the English-Language. *Mass Media Discourse. World Journal of English Language*. 2023. Vol. 13(4). Sciedu Press. P. 1–37 [Scopus].